

Odcinek nr 31: Paso a paso

Słowniczek:

me/te gustan - lubię/lubisz (ich/je)

preparan - przygotowują

quieren - chcą

tal vez - być może

el bocadillo - kanapka

paso a paso - krok po kroku

paso - krok

el bocadillo de jamón - kanapka z szynką

la boca - usta

el jamón - szynka

el queso - ser

el vegetariano - wegetarianin

¡Muy buenas! ¿Cómo estás, Olek?

Muy bien, gracias, estoy de buen humor hoy? ¿Y tú, cómo estás, Sophia?

¡Qué guay! También bien, muchas gracias.

Pero tak w ogóle... dobrze rozumiem, że do „buenas” można dodać „muy” i mamy takie „bardzo siema” - „muy buenas”?

Correcto, los españoles są bardzo ekspresyjni, entonces nawet „buenas” może być „muy”.

Sophia, quiero agradecerle por el desayuno, que me hizo hace un tiempo para mí.
Hoy yo le doy el segundo desayuno. ¿Qué quiere?

**Hmm, no sé... Espera un momento, voy a pensar... No realmente, ¿Qué
queremos para comer, Olek? ¿Qué vamos a comer, Olek?**

Ah, yo voy a estar feliz independientemente de lo que coma. Jajaja. Pero, como es, porque me dijo, que
con "querer" - "que" se cambia a "quiere". Yo quiero... Tu quieres...

**Sí, recuerdas muy bien, pero quiero, para no darte información, no
me acordé de cómo es "querer", que "querer" se comporta, cuando hablamos de nosotros, o
ellos, etc.**

¿Cómo es? :)

**Nosotros queremos. No tiene ningún "i" en el medio - ¡diferencia! Estudiante, tienes una
idea de cómo se dice "Queremos" en español?**



Vosotros queréis

¿O sea que me dije bien?!

Sí. Correcto. :)

Hmm, y cómo se dice „oni/one chcą”? Elos/elles quieren?

¡Casi! Ellos/ellas ‘quieren’.

Ach, czyli tu wraca „QUI”? ¡Que raro!

¡Exacto! Mam dla Ciebie za to fajny tri, żebyś to łatwiej zapamiętał.

Już się nie mogę doczekać! Jaja!

Jest to tak zwana technika buta

Buta?

Sí, haha. Gdybyś zapisał sobie po lewej stronie quiero, quieres, quiere - jedno pod drugim, a queremos, quereis i quieren po prawej stronie i otoczył linią wszystkie palabras z „quie” - powstanie Ci wtedy but!

Espera un momento, tengo aqui jakąś kartkę i długopis. Zaraz to sobie narysuję... ¡Qué guay, de verdad!

Sí, entonces, estudiante, dime, por favor: Chcecie dzisiaj rozmawiać z nami.



Hoy quereis hablar con nosotros.

Perfecto y ahora di por favor: Co chcemy dzisiaj zjeść?



¿Qué queremos comer hoy?

Sophia, czy jest to takie fácil y jeśli mówię o ellos lub elas, to wystarczy, że dam „-n” na końcu, tak samo jak w „quieren”?

Sí, muy bien, jest dokładnie tak, jak mówisz. Zazwyczaj będziemy dodawać „-n” na końcu palabras przy „ellos/ellas”.

Entonces, por ejemplo „ellos preparan la cena”?

¡Exacto! A domyślasz się, cómo se dice „lubię tacos”?

Hmmm, czyżby „me gustan los tacos”? Dodaję tam „-n”?

Correcto, bravo, Olek! „Me gusta el coche”, czyli „lubię jeden konkretny samochód”, pero „me gustan los coches”, czyli „lubię samochody”.

¡Todo claro, Sophia!

Estudiante, cómo se dice en español ¿one ucza się angielskiego”?



Ellas estudian inglés.

Olek, wracając do nuestro desayuno... to jest una buena pregunta. „Tal vez”, czyli „być może” kanapkę?

A jak w ogóle jest kanapka en español?

„Kanapka” to „un bocadillo”.

Hmm, bueno, to z czym ta kanapka? Aaaa... y puedes jeszcze wytłumaczyć, co dosłownie znaczy to „tal vez”, bo coś kojarzę, że „tal” nie funkcjonuje jako słowo samo w sobie, a z kolei „vez” to „raz”.

Paso a paso, Olek. :) „Paso a paso”, czyli „krok po kroku” (a dosłownie „krok do kroku”).

Dobrze pamiętasz. „Tal” jest takim słowem pomocnikiem. Znasz to słowo z una pregunta, „¿qué tal?”. Samo w sobie nic nie znaczy, a razem z „vez” tworzy zupełnie coś nowego - „tal vez”, które znaczy „być może”, „może”.

Vale. Entiendo. :)

Estudiante, dime, por favor: Može jesteś zmęczony?



¿Tal vez estás cansado?

Y ahora, dime: Przygotowujemy sałatkę krok po kroku.



Preparamos la ensalada paso a paso.

To jeszcze dla pewności - „un bocadillo” to „kanapka”?

Correcto, może pomoże Ci to zapamiętać, że „bocadillo” pochodzi od „la boca”, czyli „usta”.

O, ma to sens, w końcu kanapka ląduje w ustach.

¡Exacto! Entonces, quieres un bocadillo de „jamón” - czyli z „szynką”?

Bueno, no estoy seguro, pero... dlaczego mówisz „de jamón”, a nie „con jamón” jako „z szynką”?

¡Otra muy buena pregunta! Normalnie, powiedziałabym „con”, pero en español w przypadku kanapki używa się „de”, jeśli mówimy o głównym składniku czy głównych składnikach. „Bocadillo de jamón” można przetłumaczyć dosłownie na „kanapka z szynki”, a nie „z szynką”.

¡Qué interesante!

Estudiante, cómo se dice „kanapka z szynką”?



Un bocadillo de jamón.

Y ahora, dime: Lubię moje usta.

Me gusta mi boca.

¡Muy bien! Y perdón, olvidé decirte que eres „el vegetariano”, es decir „vegetariano”, entonces „ser” en español es „queso”. ¿Qué tal un bocadillo de queso para ti? ¿Qué dirías en una canchuta con queso para ti? ¿Qué dirías en una canchuta con queso para ti?

¡Perfecto! Pero antes me dijiste que „qué tal” significa „¿cómo estás?”, y ahora significa „¿qué dirías en una canchuta con queso para ti?”

¡Sí, exacto! ¿Qué tal? significa no solo „¿cómo estás?”, sino también „¿qué dirías en una canchuta con queso para ti?”. Es un poco informal. :) Puedes decirlo a las personas con las que te sientas cómodo. ¿Qué tal un bocadillo de queso? Eso literalmente es „¿qué dirías en una canchuta con queso para ti?”, pero en polaco traduciríamos eso a „¿qué dirías en una canchuta con queso para ti?”.

¡Gracias, Sophia! Entiendo. :)

Entonces, estudiante, dime, por favor: ¿Qué dirías en una canchuta con queso para ti?



¿Qué tal un bocadillo de queso?

Pues, no soy vegetariana, entonces un bocadillo de jamón para mí.

Estudiante, dime por favor: Ona nie jest wegetarianką.



Ella no es vegetariana.

¡Perfecto! ¿Entonces qué? ¿Kończymy por hoy y comemos, no?

Sí, me gusta tu idea.

Querido estudiante, angażuj jak najwięcej zmysłów przy nauce języka. Możesz por ejemplo pójść do swojej kuchni, popatrzeć na różne produkty spożywcze, narzędzia kuchenne i inne rzeczy, dotykać ich i powtarzać w głowie, a jeszcze lepiej na głos, ich nazwy en español.

¡Perfecto, también tego spróbuję! A do tego quiz i mapa myśli pod tym odcinkiem! ¡Hasta luego!

¡Hasta luego!